Gesetz-Sammlung für die Königlichen Preußischen Staaten.

ZBIÓR PRAW dla Państw Królestwa Pruskiego.

№ 34.

(Nr. 6139.) Privilegium wegen Ausfertigung auf den Inhaber lautender Kreis-Obligationen des Bromberger Kreises im Betrage von 60,000 Thalern. Vom 20. Juni 1865.

Wir Wilhelm, von Gottes Gnaden König von Preußen ꝛc.

Nachdem von den Kreisständen des Bromberger Kreises auf dem Kreistage vom 3. März 1865. beschlossen worden, die zur Vollendung der Chausseebauten im Kreise noch erforderlichen Geldmittel im Wege einer Anleihe zu beschaffen, wollen Wir auf den Antrag der gedachten Kreisstände: zu diesem Zwecke auf jeden Inhaber lautende, mit Zinskupons versehene, Seitens der Gläubiger unkündbare Obligationen zu dem angenommenen Betrage von 60,000 Thalern ausstellen zu dürfen, da sich hiergegen weder im Interesse der Gläubiger noch der Schuldner etwas zu erinnern gefunden hat, in Gemäßheit des §. 2. des Gesetzes vom 17. Juni 1833. zur Ausstellung von Obligationen zum Betrage von 60,000 Thalern, in Buchstaben: sechszig Tausend Thalern, welche in folgenden Apoints:

88	Obligationen	à 500 Thaler	= 44,000 Thaler,
100	=	à 100 =	= 10,000 =
120	=	à 50 =	= 6,000 =
			= 60,000 Thaler,

(No. 6139.) Przywiléj, tyczący się wygotowania opiewających na dzierzyciela obligacyi powiatowych powiatu Bydgoskiego w ilości 60,000 talarów. Z dnia 20. Czerwca 1865.

My Wilhelm, z Bożéj łaski Król Pruski i t. d.

W skutek uchwalonego przez stany powiatowe powiatu Bydgoskiego na sejmie powiatowym z dnia 3. Marca 1865., obmyślenia potrzebnych jeszcze na wykonanie budowli żwirówek w powiecie środków pieniężnych za pomocą pożyczki, Udzielamy, na wniosek rzeczonych stanów powiatowych: aby im na cel ten opiewające na dzierzyciela, kuponami prowizyjnemi opatrzone, ze strony wierzycieli niewypowiedzialne obligacye w przyjętéj ilości 60,000 talarów wydać było wolno, ze względu na to, że się naprzeciw temu ani w interesie wierzycieli, ani też dłużników nic do nadmienienia nie znalazło, na mocy §. 2. prawa z dnia 17. Czerwca 1833., na wystawienie obligacyi w ilości 60,000 talarów, wyraźnie: sześćdziesięciu tysięcy talarów, które w następujących biletach:

88	obligacyi	po 500	talarów	= 44,000 talarów,
100	»	» 100	»	= 10,000 »
120	»	» 50	»	= 6,000 »
				= 60,000 talarów,

Ausgegeben zu Berlin den 8. August 1865.

Wydany w Berlinie dnia 8. Sierpnia 1865.

nach dem anliegenden Schema auszufertigen, mit Hülfe einer Kreissteuer mit fünf Prozent jährlich zu verzinsen und nach der durch das Loos zu bestimmenden Folgeordnung vom Jahre 1866. ab mit wenigstens jährlich zwei Prozent des Kapitals unter Zuwachs der Zinsen von den getilgten Schuldverschreibungen zu tilgen sind, durch gegenwärtiges Privilegium Unsere landesherrliche Genehmigung mit der rechtlichen Wirkung ertheilen, daß ein jeder Inhaber dieser Obligationen die daraus hervorgehenden Rechte, ohne die Uebertragung des Eigenthums nachweisen zu dürfen, geltend zu machen befugt ist.

Das vorstehende Privilegium, welches Wir vorbehaltlich der Rechte Dritter ertheilen und wodurch für die Befriedigung der Inhaber der Obligationen eine Gewährleistung Seitens des Staates nicht übernommen wird, ist durch die Gesetz-Sammlung zur allgemeinen Kenntniß zu bringen.

Urkundlich unter Unserer Höchsteigenhändigen Unterschrift und beigedrucktem Königlichen Insiegel.

Gegeben Berlin, den 20. Juni 1865.

(L. S.) Wilhelm.

v. Bodelschwingh. Gr. v. Itzenplitz.
Gr. zu Eulenburg.

na załączony wzór wygotowane, za pomocą podatku powiatowego prowizyą pięć od sta rocznie opłacane i w kolei losem oznaczyć się mającéj, począwszy od roku 1866., przynajmniéj dwoma od sta kapitału rocznie, za dorastaniem prowizyi od umorzonych zapisów dłużnych, amortyzowane być powinny, niniejszym przywilejem Nasze zezwolenie Monarsze, z tym prawnym skutkiem, że każdemu dzierzycielowi obligacyi tychże, praw ztąd wynikających bez dowodzenia przelania na się własności, dochodzić będzie wolno.

Przywiléj powyższy, który ze zastrzeżeniem praw osób trzecich Udzielamy, a którym co do zaspokojenia dzierzycieli obligacyi gwarancya ze strony Rządu się nie przyjmuje, Zbiorem praw do wiadomości powszechnéj podać należy.

Na dowód Nasz Najwyższy Własnoręczny podpis i Królewska pieczęć.

Dan w Berlinie, dnia 20. Czerwca 1865.

(L. S.) Wilhelm.

Bodelschwingh. Hr. Itzenplitz.
Hr. Eulenburg.

Provinz Posen, Regierungsbezirk Bromberg.

Obligation
des Bromberger Kreises
Littr. ..... № .....

über ..... Thaler Preußisch Kurant.

Auf Grund der unterm .... bestätigten Kreistagsbeschlüsse vom 3. März 1865. wegen Aufnahme einer Anleihe von 60,000 Thalern bekennt sich die ständische Finanzkommission des Bromberger Kreises Namens des Kreises durch diese, für jeden Inhaber gültige, Seitens des Gläubigers unkündbare Verschreibung zu einer Darlehnsschuld von ..... Thalern Preußisch Kurant, welche für den Kreis kontrahirt worden und mit fünf Prozent jährlich zu verzinsen ist.

Die Rückzahlung der ganzen Schuld von 60,000 Thalern geschieht vom Jahre 1866. ab allmälig aus einem zu diesem Behufe gebildeten Tilgungsfonds von wenigstens zwei Prozent des gesammten Kapitals jährlich, unter Zuwachs der Zinsen von den getilgten Schuldverschreibungen.

Die Folgeordnung der Einlösung der Schuldverschreibungen wird durch das Loos bestimmt. Die Ausloosung erfolgt vom Jahre 1866. ab in dem Monate Mai jedes Jahres. Der Kreis behält sich jedoch das Recht vor, den Tilgungsfonds durch größere Ausloosungen zu verstärken, sowie sämmtliche noch umlaufende Schuldverschreibungen zu kündigen.

Die ausgeloosten, sowie die gekündigten Schuldverschreibungen werden unter Bezeichnung ihrer Buchstaben, Nummern und Beträge, sowie des Termins, an welchem die Rückzahlung erfolgen soll, öffentlich bekannt gemacht.

Diese Bekanntmachung erfolgt vier, drei zwei und Einen Monat vor dem Zahlungstermine in dem Amtsblatte der Königlichen Regierung zu Bromberg, in dem Kreisblatte des Kreises Bromberg, in dem Preußischen Staats-Anzeiger und durch Aushang an der Börse zu Berlin.

Bis zu dem Tage, wo solchergestalt das Kapital zu entrichten ist, wird es in halbjährlichen Terminen, am 1. April und am 1. Oktober, mit fünf Prozent jährlich verzinset.

Die Auszahlung der Zinsen und des Kapitals erfolgt gegen bloße Rückgabe der ausgegebenen Zinskupons, beziehungsweise dieser Schuldverschreibung, bei der Kreis-Kommunalkasse in Bromberg oder in einem anderen durch vorstehend genannte öffentliche Blätter zu bezeichnenden Orte, und zwar auch in der nach dem Eintritt des Fälligkeitstermins folgenden Zeit.

Prowincya Poznańska, obwód regencyjny Bydgoski.

O b l i g a c y a
p o w i a t u B y d g o s k i e g o
Lit. ..... № .....

na .... talarów Pruską grubą monetą.

Na mocy zatwierdzonych pod dniem .... uchwał sejmu powiatowego z dnia 3. Marca 1865., tyczących się zaciągnienia pożyczki w ilości 60,000 talarów, przyznaje się stanowska komisya skarbowa powiatu Bydgoskiego, imieniem powiatu, niniejszym, dla każdego dzierzyciela ważnym, ze strony wierzyciela niewypowiedzialnym zapisem do długu pożyczkowego w ilości .... talarów Pruską grubą monetą, który na rzecz powiatu zaciągniony, a od którego pięć od sta prowizyi opłacać się rocznie ma.

Zwrócenie całego długu w ilości 60,000 talarów nastąpi, począwszy od roku 1866. stopniowo z utworzonego na cel ten funduszu amortyzacyjnego w ilości przynajmniéj dwóch od sta całego kapitału rocznie, za dorastaniem prowizyi od umorzonych zapisów dłużnych.

Koléj wykupienia zapisów dłużnych los stanowić będzie. Losowanie, począwszy od roku 1866. w miesiącu Maju każdego roku miejsce mieć będzie. Powiat zastrzega sobie przecież prawo, zasilenia funduszu amortyzacyjnego za pomocą liczniejszych losowań, tudzież wypowiedzenia wszystkich kursujących jeszcze zapisów dłużnych.

Wylosowane, tudzież wypowiedziane zapisy dłużne, z oznaczeniem liter, numerów i kwot, tudzież terminu, w którym zwrócone być mają, publicznie ogłoszone będą.

Ogłoszenie to w cztery, trzy, dwa i jeden miesiąc przed terminem wypłaty dziennikiem urzędowym Królewskiéj Regencyi w Bydgoszczy, dziennikiem powiatowym powiatu Bydgoskiego, Pruskim Donosicielem Rządowym i za pomocą wywieszenia na giełdzie w Berlinie nastąpi.

Aż do dnia, w którym kapitał tym sposobem zwrócony być ma, opłacać się odeń w półrocznych terminach, 1. Kwietnia i 1. Października, pięć od sta prowizyi rocznie będzie.

Wypłata prowizyi i kapitału nastąpi za samym zwrotem wydanych kuponów prowizyjnych, względnie niniejszego zapisu dłużnego, w kasie powiatowéj komunalnéj w Bydgoszczy, albo na innèm, wyż rzeczonemi pismami publicznemi oznaczyć się mającém miejscu, a to również w czasie po uadeszłym terminie zapłaty.

Mit der zur Empfangnahme des Kapitals präsentirten Schuldverschreibung sind auch die dazu gehörigen Zinskupons der späteren Fälligkeitstermine zurückzuliefern. Für die fehlenden Zinskupons wird der Betrag vom Kapitale abgezogen.

Die gekündigten Kapitalbeträge, welche innerhalb dreißig Jahren nach dem Rückzahlungstermine nicht erhoben werden, sowie die innerhalb vier Jahren vom Ablauf des Kalenderjahres der Fälligkeit ab nicht erhobenen Zinsen, verjähren zu Gunsten des Kreises.

Das Aufgebot und die Amortisation verlorener oder vernichteter Schuldverschreibungen erfolgt nach Vorschrift der Allgemeinen Gerichtsordnung Theil I. Tit. 51. §. 120. sequ. bei dem Königlichen Kreisgerichte zu Bromberg.

Zinskupons können weder aufgeboten, noch amortisirt werden. Doch soll demjenigen, welcher den Verlust von Zinskupons vor Ablauf der vierjährigen Verjährungsfrist bei der Kreisverwaltung anmeldet und den stattgehabten Besitz der Zinskupons durch Vorzeigung der Schuldverschreibung oder sonst in glaubhafter Weise darthut, nach Ablauf der Verjährungsfrist der Betrag der angemeldeten und bis dahin nicht vorgekommenen Zinskupons gegen Quittung ausgezahlt werden.

Mit dieser Schuldverschreibung sind ..... halbjährige Zinskupons bis zum Schlusse des Jahres ..... ausgegeben. Für die weitere Zeit werden Zinskupons auf fünfjährige Perioden ausgegeben.

Die Ausgabe einer neuen Zinskupons-Serie erfolgt bei der Kreis-Kommunalkasse zu Bromberg oder an einem durch vorgenannte öffentliche Blätter zu bezeichnenden Orte gegen Ablieferung des der älteren Zinskupons-Serie beigedruckten Talons. Beim Verluste des Talons erfolgt die Aushändigung der neuen Zinskupons-Serie an den Inhaber der Schuldverschreibung, sofern deren Vorzeigung rechtzeitig geschehen ist.

Zur Sicherheit der hierdurch eingegangenen Verpflichtungen haftet der Kreis mit seinem Vermögen.

Dessen zu Urkunde haben wir diese Ausfertigung unter unserer Unterschrift ertheilt.

Bromberg, den .. ten .... 18..

Die ständische Finanzkommission des Bromberger Kreises.

Ze zapisem dłużnym dla wybrania kapitału prezentowanym, zarazem należne doń kupony prowizyjne terminów późniejszych zwrócone być powinny. Za kupony prowizyjne brakujące kwota z kapitału potrąconą będzie.

Wypowiedziane kwoty kapitałowe, nie wybrane w przeciągu lat trzydziestu po upływie terminu zwrotu, tudzież prowizye nie pobrane w przeciągu lat czterech, licząc od upływu roku wedle kalędarza, w którym były płatne, przedawnieniu na rzecz powiatu ulegną.

Wywołanie i amortyzacya zaginionych lub zniweczonych zapisów dłużnych nastąpi na mocy przepisu powszechnéj ordynacyi sądowéj Cz. I. Tyt. 51. §§. 120. i nast. u Królewskiego sądu powiatowego w Bydgoszczy.

Kupony prowizyjne ani wywołaniu ani umorzeniu nie ulegają. Przecież temu, coby o zagubie kuponów prowizyjnych przed upływem czteroletniego terminu przedawnienia administracyi powiatowéj doniósł i posiadanie kuponów prowizyjnych okazaniem zapisu dłużnego lub w inny wiarogodny sposób udowodnił, po upływie terminu przedawnienia waluta podanych a dotąd nie zauważonych kuponów prowizyjnych za kwitem wypłaconą będzie.

Z niniejszym zapisem dłużnym wydanych jest ..... półrocznych kuponów prowizyjnych aż do końca roku ..... Na dalszy czas kupony prowizyjne na pięcioletnie peryody wydawane będą.

Emisya nowego poczetu kuponów prowizyjnych nastąpi przez kasę powiatową komunalną w Bydgoszczy, albo na inném wyż rzeczonemi pismami publicznemi oznaczyć się mającém miejscu, za zwróceniem talonu do dawniejszego poczetu kuponów prowizyjnych przyłączonego. W razie zaguby talonu nowy poczet kuponów prowizyjnych na ręce dzierzyciela zapisu dłużnego wydany będzie, jeżeli okazanie tegoż wcześnie nastąpiło.

Za pewność przyjętych niniejszém obowiązań powiat majątkiem swym odpowiada.

Na dowód tegoż ekspedycya niniejsza pod podpisem naszym wydana.

Bydgoszcz, dnia ..go .... 18..

Stanowska komisya skarbowa powiatu Bydgoskiego.

Provinz Posen, Regierungsbezirk Bromberg.

Erster (bis .....) Zins=Kupon

zu der

Kreis=Obligation des Bromberger Kreises

Litt. ..... № ...... über ..... Thaler zu fünf Prozent Zinsen über ...... Thaler ...... Silbergroschen.

Der Inhaber dieses Zinskupons empfängt gegen dessen Rückgabe am 1. April resp. am 1. Oktober 18.. und späterhin die halbjährigen Zinsen der vorbenannten Kreis=Obligation mit (in Buchstaben) .... Thaler ...... Silbergroschen bei der Kreis=Kommunalkasse zu Bromberg oder an einem anderen durch öffentliche Blätter zu bezeichnenden Orte.

Bromberg, den .. ten ...., 18..

Die ständische Finanzkommission des Bromberger Kreises.

Dieser Zinskupon ist ungültig, wenn dessen Geldbetrag nicht innerhalb vier Jahren nach Ablauf des Kalenderjahres, in welchem derselbe fällig geworden ist, erhoben wird.

Prowincya Poznańska, obwód regencyjny Bydgoski.

Pierwszy (do .....) kupon prowizyjny

do

obligacyi powiatowéj powiatu Bydgoskiego

Lit. ..... № ..... na ..... talarów po pięć od sta prowizyi
na ..... talarów ..... srebrnych groszy.

Dzierzyciel niniejszego kuponu prowizyjnego odbierze za jego zwrotem 1. Kwietnia wzgl. 1. Października 18.. i późniéj półroczne prowizye od wyż rzeczonéj obligacyi powiatowéj w ilości (wyraźnie) ...... talarów ..... srebrnych groszy w kasie powiatowéj komunalnéj w Bydgoszczy, albo na inném pismami publicznemi oznaczyć się mającém miejscu.

Bydgoszcz, dnia ..go .... 18..

Stanowska komisya skarbowa powiatu Bydgoskiego.

Niniejszy kupon prowizyjny staje się nieważnym, jeżeli waluta jego w przeciągu lat czterech, po upływie roku wedle kalędarza, w którym był płatny, pobraną nie będzie.

Provinz Posen, Regierungsbezirk Bromberg

Talon
zur
Kreis-Obligation des Bromberger Kreises.

Der Inhaber dieses Talons empfängt gegen dessen Rückgabe zu der Kreis-Obligation des Bromberger Kreises Litt. ..... № ..... über ..... Thaler à fünf Prozent Zinsen die .. te Serie Zinskupons für die fünf Jahre 18.. bis 18.. bei der Kreis-Kommunalkasse zu Bromberg oder an einem anderen durch öffentliche Blätter zu bezeichnenden Orte. Wird hiergegen rechtzeitig bei der Kreisverwaltung Widerspruch erhoben, so erfolgt die Ausreichung der neuen Kupons an den Besitzer der gedachten Schuldverschreibung gegen besondere Quittung.

Bromberg, den ..ten .... 18..

Die ständische Finanzkommission des Bromberger Kreises.

Prowincya Poznańska, obwód regencyjny Bydgoski.

Talon
do
obligacyi powiatowéj powiatu Bydgoskiego.

Dzierzyciel niniejszego talonu odbierze za jego zwrotem, do obligacyi powiatowéj powiatu Bydgoskiego Lit. ..... № ..... na ..... talarów po pięć od sta prowizyi .....ty poczet kuponów prowizyjnych na lat pięć od roku 18.. do 18.. w kasie powiatowéj komunalnéj w Bydgoszczy, albo na innem pismami publicznemi oznaczyć się mającém miejscu. W razie zaniesienia naprzeciw temu do administracyi powiatowéj wcześnie protestu, nowe kupony na ręce dzierzyciela rzeczonego zapisu dłużnego za osobnym kwitem wydane będą.

Bydgoszcz, dnia ..go .... 18..

Stanowska komisya skarbowa powiatu Bydgoskiego.

(Nr. 6140.) Statut für den Dübener Deichverband. Vom 1. Juli 1865.

Wir Wilhelm, von Gottes Gnaden König von Preußen rc.

Nachdem es für erforderlich erachtet worden, die Besitzer der auf dem linken Ufer der Mulde von der Niederglauchaer Ziegelscheune abwärts bis zur Höhe beim Dorfe Döbern in der Niederung der Mulde belegenen Grundstücke Behufs der gemeinsamen Herstellung und Unterhaltung von Deichen gegen die Ueberschwemmungen der Mulde zu einem Deichverbande zu vereinigen, und nachdem die gesetzlich vorgeschriebene Anhörung der Betheiligten erfolgt ist, genehmigen Wir hierdurch auf Grund des Gesetzes über das Deichwesen vom 28. Januar 1848. §§. 11. und 15. (Gesetz-Samml. vom Jahre 1848. S. 73. ff.) die Bildung eines Deichverbandes unter der Benennung:

„Dübener Deichverband",

und ertheilen demselben nachstehendes Statut:

Umfang und Zweck des Deichverbandes.

§. 1.

In der oben bezeichneten Niederung des linken Mulde-Ufers werden die Eigenthümer aller eingedeichten und noch einzudeichenden Grundstücke, welche ohne Verwallung bei einem Wasserstande von 15 Fuß 6 Zoll an dem Pegel der Dübener Muldebrücke der Ueberschwemmung durch die Mulde unterliegen würden, zu einem Deichverbande vereinigt.

Dieser Verband hat seinen Gerichtsstand bei dem Kreisgerichte in Delitzsch.

§. 2.

Dem Verbande liegt es ob:

(No. 6140.) Statut dla Duebeńskiego towarzystwa grobelnego. Z dnia 1. Lipca 1865.

My Wilhelm, z Bożéj łaski Król Pruski i t. d.

W skutek uznanéj potrzeby złączenia właścicieli gruntów, po lewym brzegu Muldy począwszy od Niederglauchowskiéj szopy na cegłę na dół aż do wzgórza pod wsią Doebern w dolinie Muldy położonych, celem wspólnego założenia i utrzymywania grobli naprzeciw wylewom Muldy, w towarzystwo grobelne, a po wysłuchaniu prawném interesentów, Zezwalamy niniejszém na mocy prawa tyczącego się spraw grobelnych z dnia 28. Stycznia 1848. §§. 11. i 15. (Zbiór praw z roku 1848. str. 73. sq.) na zawiązania się towarzystwa grobelnego pod nazwą:

»Duebeńskiego towarzystwa grobelnego«,

i Udzielamy takowemu statut następujący:

Obwód i cel towarzystwa grobelnego.

§. 1.

We wyż oznaczonéj dolinie po lewym brzegu Muldy łączy się właściciel wszystkich otamowanych już i otamować się jeszcze mających gruntów, któreby bez owałowania w czasie stanu wody, 15 stóp 6 cali na palu Duebeńskiego mostu Muldy, wynoszącego, na zalanie przez Muldę były wystawione, w towarzystwo grobelne.

Towarzystwo to jurysdykcyą swą u sądu powiatowego w Delitsch mieć będzie.

§. 2.

Obowiązkiem towarzystwa jest:

1) einen Deich gegen die Mulde herzustellen und zu unterhalten, welcher an der Höhe der Niederglauchaer Ziegelei dergestalt beginnt, daß er sich an den wasserfrei zu legenden Fahrdamm oberhalb der Ziegelei, sowie mittelst eines besonderen Deichstückes an die wasserfreie Höhe bei der Ziegelei anschließt. Von da nimmt der Deich den bestehenden gutsherrschaftlichen Damm etwa 85 Ruthen lang in sich auf, geht dann wieder ab und führt nun über die Wiesen des Ritterguts Niederglaucha, schließt sich bei dem Albrechtschen Ackerplane an die Niederglauchaer Aecker an, führt über dieselben, die bisherigen Dammanlagen in schlanker Linie ausgleichend, nach dem Ackerplane des Ritterguts Niederglaucha, tritt hierauf in die Dübener Aue und geht, indem er die Amtswiese des Ritterguts Niederglaucha und einige daran liegende Privatwiesen ausschließt, neben dem Krumbügelschen Schiffmühlen-Etablissement in den Wellauner Straßendamm über, welcher in seiner neuen Lage bis zu der jetzt erbauten zweiten Dübener Fluthbrücke die Stelle des Deiches vertritt.

Links von der zweiten Fluthbrücke führt dann der Damm in schlanker Kurve zweimal durch den jetzigen Lauf der Mulde parallel dem durch die Schloß-Aue auszuführenden Durchstiche nach dem Freigute der „Alte Hof" genannt, geht über dessen „große Breite" und die sich anschließenden Grundstücke in möglichst gerader Linie fort, läßt den Königlichen Burgstall uneingedeicht, führt über die Ecke des zur Domaine Schwemsal gehörigen Kahlverhau's, über den zum Rittergute Schnaditz gehörigen Mühlanger und Thierbusch, über den Thiergarten und die nördliche Ecke des Brösaer Schützheegers, nördlich beim Vorwerk Hopfwinkel vorbei, in möglichst gerader Linie über die Vieräcker, schneidet oberhalb der Schräplerschen Wiese das jetzige Muldebett,

1) usypanie i utrzymywanie grobli naprzeciw Muldzie, która to grobla pod wzgórzem Niederglauchowskiéj cegielni w ten sposób poczynać się ma, żeby się do osuszyć się mającego gościńca grobelnego powyż cegielni, tudzież za pomocą osobnego kawała grobli do wolnego od wody wzgórza pod cegielnią przyłączała. Tam ztąd począwszy przybierać grobla istniejącą groblę dominialną w długości około 85 prętów powinna, następnie znów zboczyć i tu po przez łąki wsi rycerskiéj Niederglaucha prowadzić, nad działem gruntowym Albrechtowskim z gruntami Niederglauchowskiemi się złączyć, po przez nie, dotychczasowe zakłady grobelne w lekkiéj linii wyrównując, do działu gruntowego wsi rycerskiéj Niederglaucha wieść, następnie w błonie Duebeńskie wbiegać, łąkę urzędową wsi rycerskiéj Niederglaucha jako i niektóre pograniczne łąki prywatne wyłączając, obok wodnego młyna Krumbuegelskiego na Wellaunowski gościniec grobelny przechodzić, który w nowém położeniu swém aż do zbudowanego obecnie drugiego Duebeńskiego mostu nurtowego miejsce grobli zastępować będzie.

Na lewo od drugiego mostu nurtowego prowadzić grobla daléj w lekkiéj krzywéj linii po dwakroć przez obecny bieg Muldy, równolegle z przekopem, przez błonie Schlossaue wykonać się mającym, aż do wolnéj dziedziny »stary gród« zwanéj będzie, przez »wielką szerokość« jego i łączące się grunta ile możności w prostéj linii daléj się ciągnąć, gród Królewski nieotamowanym zostawując, przez róg gołego zasieku dóbr Królewskich Schwemsal, po przez należące do wsi rycerskiéj Schnaditz Muehlanger i Thierbusch, przez zwierzyniec i północny róg Schuetzheeger Broesa, na północ koło folwarku Hopfwinkel, w linii ile możności jak najprostszéj przez grunta czworackie wieść,

geht in fast gerader Linie über die Rösaer und Brösaer Grundstücke fort, kreuzt beim Liepmannschen Grundstück aufs Neue das jetzige Muldebett, führt dann in fast gerader Linie über den Löbnitzer Frauenwerder, umschließt die Hartigschen Grundstücke, eine kleine Ecke abschneidend, und geht im sanften Bogen, meist parallel der Mulde durch den Schlag „über der alten Mulde" und „die Hohenfuhrte" des Ritterguts Schloß Löbnitz, führt dann in möglichst gerader Linie, indem er mit dem auf der anderen Stromseite angelegten Rösaer Damm das vorschriftsmäßige Profil hält, über die Kniestücke und den Eichelfleck, zu Löbnitz gehörig, nach der Döbernschen Flur, nimmt dort den Schönfelddamm auf, verfolgt denselben etwa bis auf den dritten Theil seiner Länge, geht hierauf von ihm ab, führt über die Hüffke und die Teugelskeute nach dem auf Döbernscher Flur bestehenden Deiche und schließt sich mit diesem an die Höhe oberhalb des Dorfes Döbern an.

Diese Deichlinie ist in rother Linie auf der Mulde-Thalkarte Sektion IV. von Tenner und Michaelis und Sektion V. von Michaelis 1854—1856. ausgezogen.

Der Deich erhält eine vierfüßige, mindestens auf der Höhe von 17 Fuß am Dübener Brückenpegel liegende Krone, eine dreifüßige mit Rasen belegte äußere und eine zweifüßige besäete innere Böschung, nur wo er das jetzige Muldebett durchschneidet, wird ihm eine sechsfüßige Krone, eine beiderseitige dreifüßige Böschung und ein von Weidenpackwerk gedeckter Fuß, wenn nöthig, noch ein besonderes Banket gegeben;

2) nachstehende Mulde-Korrektionen auszuführen:

a) einen Mulde-Durchstich durch die Schloßaue, wobei die Mulde im schlanken Bo-

powyżéj łąki Schraeplerskiéj obecne koryto Muldy przerzynać, w prawie prostéj linii przez grunta Roesaskie i Broesaskie daléj się ciągnąć, nad gruntem Liepmańskim obecne koryto Muldy powtórnie skrzyżować, następnie w prawie prostéj linii przez Loebnitzki Frauenwerder prowadzić, grunta Hartigskie za ucięciem małego kraju objąć, następnie we wolnym łuku, powiększéj części równolegle z Muldą przez szlag »po nad starą Muldą« i »Hohenfuhrte«, do wsi rycerskiéj zamku Loebnitz należący, się ciągnąć, daléj w ile możności równéj linii, utrzymując z groblą Roesaską, na drugiéj stronie rzeki założoną, przepisany profil, przez nakolanki i żołędek, do Loebnitz należące, na pole Doebeńskie prowadzić, tamże groblę Schoenfeld przybierać, za nią aż do około trzeciéj części długości jéj się ciągnąć, następnie od niéj zboczyć, przez Hueffke i Teugelskeute do grobli, na polu Doebeńskim istniejącéj, prowadzić i wraz z nią do wzgórza powyż wsi Doebern się przyłączyć.

Linia grobelna ta czerwoną linią na karcie równiny Muldy sekcyi IV. przez Tenaera i Michaelisa i sekcyi V. przez Michaelisa 1854—1856. wyciągnięta.

Grobla otrzymać powinna wierzch czterostopy, na wysokości przynajmniéj 17 stóp po nad Duebeńskim palem mostowym spoczywający, trójstopą, murawą wyłożoną, zewnętrzną, a dwustopą, obsianą, spadzistość wewnętrzną; tam tylko gdzie grobla obecne koryto Muldy przerzyna, sześciostopy wierzch, trójstopa obustronna spadzistość i spód faszynami okryty, a w razie potrzeby osobny jeszcze bankiet dane jéj być mają;

2) wykonanie następujących korekcyi Muldy:

a) przekopu Muldy przez błonie Schlossaue, przyczém Mulda w lekkim łuku,

gen von Düben beim Alten Hofe vorbeigeführt wird,

b) einen Mulde-Durchstich über den Mühlanger und Thierbusch, den Faustwerder, die Teugelskeute und den Vogelgesang,

c) einen Durchstich über die Ecke des Löbnitzer Heegers, die Rösaer und Brösaer Grundstücke, so daß die Mulde von ihrem jetzigen Laufe an den Löbnitzer Vieräckern bis zur Löbnitzer Fähre einen sanften Bogen bildet. In Verbindung mit der Ausführung dieses Durchstichs ist der jetzige Rösaer Flügeldeich, welcher schon nach dem Brösa-Rösa-Poucher Deichstatut vom 7. Oktober 1859. (Gesetz-Samml. von 1859. S. 867.) fortgeschafft sein sollte, zu beseitigen, auch die Brösa-Rösaer Deichecke um 15 Ruthen zurückzulegen.

Alle diese Durchstiche sind in rother Linie auf die obigen Mulde-Thalkarten aufgetragen.

Bei den Durchstichen ad a. und b. liegt den Besitzern der abzuschneidenden Grundstücke ob, sich desfalls mit anderen Grundbesitzern ohne Zuthun des Deichverbandes und ohne daß derselbe Opfer dafür übernimmt, auszugleichen; beim Durchstiche ad b. ist es auch Sache der betheiligten Adjazenten, den Grund und Boden zum neuen Flußbett unentgeltlich herzugeben und die Deckung des konkaven Ufers gegen den Abbruch der Mulde zu übernehmen.

Bevor die Verträge über die projektirten Landaustauschungen für die Durchstiche a. und b. definitiv abgeschlossen sind, darf mit den Bauten des Verbandes nicht vorgegangen werden. Zu den Kosten des Durchstichs ad c. und den dadurch verursachten Entschädigungen gewährt der Staat als Beihülfe die veranschlagte Summe von 14,000 Rthlr.;

począwszy od Dueben obok starego grodu przeprowadzoną być powinna,

b) przekopu Muldy przez Muehlanger i Thierbusch, Faustwerder, Teugelskeute i Vogelgesang,

c) przekopu przez róg Loebnitzer Heeger, przez grunta Roesaskie i Broesaskie, tak, żeby Mulda od obecnego biegu swego po nad Loebnickiemi gruntami czworackiemi aż do Loebnickiego brodu wolny łuk tworzyła. W styczności z wykonaniem przekopu tego, powinien obecny Roesaski staw uboczny, który już na mocy statutu grobelnego Broesa - Roesa-Pouch z dnia 7. Października 1859. (Zbiór praw z roku 1859. str. 867) miał zostać zniesiony, być usunięty, tudzież Broesa - Roesajski kraj grobelny o 15 prętów cofnięty.

Wszystkie przekopy te czerwoną linią na wyż rzeczone karty niziny Muldy wciągnione.

Pod względem przekopów ad *a.* i *b.*, właściciele odciąć się mających gruntów z drugiemi posiedzicielami gruntów, bez przyczynienia się towarzystwa grobelnego i bez przyjęcia z jego strony ofiar, ułożyć się powinni; u przekopu ad *b.* również rzeczą interesujących adjacentów będzie, dostarczenie bezpłatne gruntu na nowe koryto rzeki i przyjęcie na się pokrycia wklęsłego brzegu naprzeciw zarwaniu przez Muldę.

Zanim kontrakty względem uprojektowanych wymian gruntów dla przekopów *a.* i *b.* zawarte nie będą, budowle towarzystwa rozpoczęte być nie powinny. Do kosztów przekopu ad *c.* i do wynagrodzeń w skutek tego spowodowanych, Rząd anszlagowaną sumą w ilości 14,000 tal. się przyczyni;

3) die im Abbruch liegenden und die in Abbruch kommenden Ufer der Mulde überall, wo der Abbruch die Existenz des Dammes gefährdet, zu decken und in Deckung zu unterhalten, vorbehaltlich der Ansprüche an andere Verpflichtete, deren bisherige Verpflichtung hierdurch nicht aufgehoben wird.

3) pokrycie i utrzymywanie pokrytemi zniesionych i znieść się mających brzegów Muldy wszędzie tam, gdzieby zniesienie eksystencyi grobli zagrażało, ze zastrzeżeniem pretensyi do innych osób obowiązanych, których obowiązanie dotychczasowe niniejszém się nie znosi.

§. 3.

Der Verband ist gehalten, diejenigen neuen Hauptgräben anzulegen und zu unterhalten, welche erforderlich sind, um das den Grundstücken der Niederung schädliche Binnenwasser aufzunehmen und abzuleiten.

Die bereits bestehenden Hauptgräben sollen, sofern die Beibehaltung überhaupt erforderlich erscheint, von den bisher dazu Verpflichteten unter Kontrole der Deichverwaltung auch ferner unterhalten werden, nachdem sie zuvörderst nach der Bestimmung der Deichverwaltung von diesen Verpflichteten, oder wenn und soweit es dem Deichamte im allgemeinen Interesse zweckmäßig oder gar nothwendig erscheint, auf Kosten des Verbandes gehörig in Stand gesetzt werden.

Streitigkeiten, welche zwischen dem Deichamte und den Deichgenossen darüber entstehen, ob ein schon vorhandener Graben beizubehalten oder ein Graben neu anzulegen und resp. ob derselbe als ein Hauptgraben zu betrachten sei oder nicht, werden von der Regierung nach Anhörung beider Theile entschieden.

Die bereits vorhandenen Brücken über die Gräben, welche wegen zu geringer Breite umgebaut werden müssen, werden vom Deichverbande umgebaut, und dann, wie die unverändert beizubehaltenden vorhandenen Brücken, von den früher dazu Verpflichteten unterhalten.

Die erforderlichen neuen Grabenbrücken werden vom Deichverbande gebaut und unterhalten.

§. 3.

Towarzystwo obowiązane będzie, do założenia i utrzymywania nowych rowów głównych takich, które na przyjmowanie i odprowadzanie szkodliwéj dla gruntów niziny wody śródziemnéj są potrzebne.

Rowy główne już istniejące powinny, gdzieby konserwacya w ogóle zdała się potrzebną, przez osoby dotąd obowiązane za kontrolą administracyi grobelnéj i nadal być utrzymywane, będąc pierwéj na mocy postanowienia administracyi grobelnéj przez osoby obowiązane też, lub jeżeli i jak daleceby się to urzędowi grobelnemu w interesie ogółu korzystném albo nawet konieczném być zdało, kosztem towarzystwa, doskonale zreparowane.

Spory, jakieby pomiędzy urzędem grobelnym a wspólnikami grobelnymi co do kwestyi powstać miały, czy rów już istniejący konserwowany lub nowy rów założony i względnie czy takowy za rów główny uważany być ma lub nie, powinny przez Regencyą po wysłuchaniu obu stron być załatwiane.

Mosty na rowach już istniejące, które dla niedostatecznéj szerokości przebudowane być muszą, przez towarzystwo grobelne przebudowane a następnie, zarówno istniejącym mostom, niezmienionemi zatrzymać się mającym, przez osoby dotąd obowiązane utrzymywane być powinny.

Potrzebne mosty nowe na rowach, przez towarzystwo zbudowane i utrzymywane będą.

Das Wasser der Hauptgräben darf ohne widerrufliche Genehmigung des Deichhauptmanns von Privatpersonen weder aufgestaut noch abgeleitet werden.

Dagegen hat jeder Grundbesitzer der Niederung das Recht, die Aufnahme des Wassers, dessen er sich entledigen will, in die Hauptgräben zu verlangen. Die Zuleitung muß aber an den vom Deichhauptmann vorzuschreibenden Punkten geschehen.

Die Anlage und Unterhaltung der Zuleitungsgräben bleibt Sache der nach den allgemeinen Vorfluthsgesetzen hierbei Betheiligten.

Wody rowów głównych bez odwołalnego zezwolenia naczelnika grobelnego osobom prywatnym ani zatrzymywać ani upuszczać nie wolno.

Natomiast służyć będzie każdemu właścicielowi grunta niziny prawo, domagania się przyjęcia wody, któréjby się pozbyć chciał, w rowy główne. Dopust przecież na punktach, przez naczelnika grobelnego przepisać się mających, nastąpić powinien.

Do założenia i utrzymywania rowów dopustowych nadal osoby, na mocy powszechnych ustaw, tyczących się wstrzymywania wody, udział w tém mające, obowiązane będą.

§. 4.

Der Verband hat in dem Deiche die nöthigen Auslaßschleusen für die Hauptgräben anzulegen und zu unterhalten.

§. 4.

Towarzystwo, w grobli potrzebne śluzy upustowe dla rowów głównych założyć i utrzymywać winno.

Verpflichtungen der Deichgenossen. Geldleistungen. Bestimmung der Höhe derselben und Veranlagung nach dem Deichkataster.

§. 5.

Die Arbeiten des Deichverbandes werden nach der Wahl des Deichamtes entweder durch die Deichbeamten für Geld aus der Deichkasse ausgeführt oder im Wege der Minus-Lizitation an Unternehmer ausgethan.

Im letzteren Falle hat das Deichamt einen qualifizirten Sachverständigen mit der Beaufsichtigung der Arbeit während ihrer Ausführung zu beauftragen. Die erforderlichen Mittel zu dem, was der Deichverband zu leisten hat, zur Besoldung der Deichbeamten und zur Verzinsung und Tilgung der zum Besten des Verbandes zu kontrahirenden Schulden haben die Deichgenossen nach dem von der Regierung zu Merseburg auszufertigenden Deichkataster aufzubringen.

Obowiązania wspólników grobelnych. Prestacye pieniężne. Ustanowienie kwoty ich i rozłożenie na mocy katastru grobelnego.

§. 5.

Roboty towarzystwa grobelnego, do wyboru urzędu grobelnego, albo przez urzędników grobelnych za pieniądze z kasy towarzystwa wykonane, albo za pomocą minus licytacyi w antepryzę dane będą.

W ostatnim przypadku urząd grobelny zdatnemu znawcy doglądanie roboty przez czas wykonywania jéj poruczyć powinien. Środki potrzebne na prestacye, przez towarzystwo grobelne uiszczać się mające, na żołd urzędników grobelnych i na opłacanie prowizyi jako i umorzenie długów, na rzecz towarzystwa zaciągnąć się mających, wspólnicy grobelni wedle katastru grobelnego, przez Regencyą w Merseburgu wygotować się mającego, obmyslić winni.

§. 6.

In das Deichkataster werden alle von dem neuen Deiche geschützten Grundstücke, welche bei einem Wasserstande der Mulde von funfzehn Fuß sechs Zoll an dem Pegel der Dübener Muldebrücke der Ueberschwemmung durch die Mulde unterliegen würden, aufgenommen. Die Inundationsgrenze wird, wo die natürliche Lage der Grundstücke sie nicht deutlich erkennen läßt, nach den Angaben betheiligter Grundbesitzer angenommen. Entstehen Streitigkeiten darüber, so soll beim Mangel einer Vereinbarung zwischen dem Deichamte und den betheiligten Grundbesitzern die Frage durch ein Nivellement entschieden werden.

Die Kosten desselben trägt der unterliegende Theil.

Im Allgemeinen werden alle Grundstücke in dem einzudeichenden Inundationsgebiete nach der Grundsteuerbonitirung herangezogen. Nur wenn Jemand den Nachweis führt, daß sein Grundstück im Verhältniß zu den übrigen Grundstücken des Deichverbandes einen geringeren Vortheil von der Regulirung hat, soll eine verhältnißmäßige Ermäßigung der Beitragspflicht eintreten.

Nach diesen Grundsätzen ist das Kataster von dem Regierungs-Kommissarius aufzustellen. Behufs seiner Feststellung ist es von demselben dem Deichamte vollständig, dem Magistrat in Düben, den Besitzern der betheiligten Rittergüter und den Ortsvorständen der betheiligten Gemeinden extraktweise mitzutheilen und zugleich im Amtsblatte eine vierwöchentliche Frist bekannt zu machen, innerhalb welcher das Kataster von den Betheiligten bei den Gemeinde-Vorständen und dem Kommissarius eingesehen und Beschwerde dagegen bei dem Kommissarius angebracht werden kann.

Die eingehenden Beschwerden sind von dem Regierungs-Kommissarius unter Zuziehung der Be-

§. 6.

W kataster grobelny wszystkie w ochronie nowéj grobli będące grunta, któreby w czasie stanu wody Muldy, piętnaście stóp sześć cali na palu Duebeńskiego mostu Muldy wynoszącego, na zalanie przez Muldę były wystawione, przyjęte będą. Granica zalewowa powinna tam, gdzieby jéj naturalne położenie gruntów wyraźnie rozeznać nie dozwalało, wedle podań interesujących właścicieli gruntów być przyjętą. Jeżeliby spory w téj mierze powstać miały, w takim razie kwestya w braku porozumienia pomiędzy urzędem grobelnym a interesującymi właścicielami gruntów, za pomocą niwelacyi załatwioną być ma.

Koszta jéj strona przegrywająca ponosić będzie.

W ogólności powinny wszystkie grunta wśród obwodu zalewowego, otamować się mającego, położone, wedle bonitacyi dla podatku gruntowego być zaciągnione. Li tam, gdzieby kto udowodnić miał, że grunt jego w stosunku do drugich gruntów towarzystwa grobelnego mniejszą korzyść z regulacyi odnosi, stosunkowe zniżenie obowiązku składkowego nastąpić powinno.

Wedle zasad tych kataster przez komisarza Regencyi ustawiony być ma. Celem ustanowienia, powinien przezeń urzędowi grobelnemu zupełny, Magistratowi w Dueben, właścicielom uczestniczących dóbr ziemskich i dozorom miejscowym gmin interesujących zaś we wyciągu być zakomunikowany a zarazem dziennikiem urzędowym czterotygodniowy termin ogłoszony, w którymby kataster przez interesentów u dozorów gmin i u komisarza mógł być przejrzany i zażalenie naprzeciw niemu do komisarza zaniesione.

Zachodzące zażalenia powinny przez komisarza Regencyi za przybraniem żalących się,

schwerdeführer, eines Deichamts-Deputirten und der erforderlichen Sachverständigen zu untersuchen. Diese Sachverständigen sind hinsichtlich der Grenzen des Inundationsgebiets und der sonstigen Vermessungen ein vereideter Feldmesser oder nöthigenfalls ein Vermessungsrevisor, hinsichtlich der Bonität zwei ökonomische Sachverständige, denen bei Streitigkeiten wegen der Ueberschwemmungs-Verhältnisse ein Wasserbau-Sachverständiger beigeordnet werden kann.

Alle diese Sachverständigen werden von der Regierung in Merseburg ernannt.

Mit dem Resultate der Untersuchung werden die Betheiligten, nämlich die Beschwerdeführer einerseits und der Deichamts-Deputirte andererseits, bekannt gemacht; sind beide Theile mit dem Resultate einverstanden, so hat es dabei sein Bewenden und wird das Deichkataster demgemäß berichtigt. Andernfalls werden die Akten der Königlichen Regierung eingereicht zur Entscheidung über die Beschwerden. Wird die Beschwerde verworfen, so treffen die Kosten derselben den Beschwerdeführer. Binnen vier Wochen nach erfolgter Bekanntmachung der Entscheidung ist Rekurs dagegen an den Minister für die landwirthschaftlichen Angelegenheiten zulässig. Nach erfolgter Feststellung des Deichkatasters ist dasselbe von der Regierung in Merseburg auszufertigen und dem Deichamte zuzustellen.

Gleich nach Aufstellung des Katasters durch den Regierungs-Kommissarius ist die Erhebung von Deichkassen-Beiträgen nach demselben mit Vorbehalt künftiger Ausgleichung zulässig.

deputowanego urzędu grobelnego i potrzebnych znawców być roztrząsane. Znawcami tymi pod względem granic obwodu zalewowego i innych pomierzeń przysięgły jeometra lub w razie potrzeby rewizor rozmierczy, pod względem dobroci dwaj znawcy ekonomiczni być mają, którym w sporach, stosunków zalewowych dotyczących, znawca budowli wodnych przydany być może.

Wszystkich znawców tych Regencya w Merseburgu mianować będzie.

Rezultat dochodzenia interesentom, t. j. żałącym się z jednéj a deputowanemu urzędu grobelnego z drugiéj strony zakomunikowany być powinien; jeżeliby obie strony na rezultat przystały, natenczas przy nim się pozostać a kataster wedle tego sprostowany być ma. W przeciwnym razie akta Królewskiéj Regencyi dla rozstrzygnięcia zażalenia przesłane będą. W razie oddalenia zażalenia, koszta żałący się ponosić winien. W przeciągu czterech tygodni po ogłoszeniu decyzyi, rekurs do Ministra spraw agronomicznych naprzeciw niéj wolny. Po ustanowieniu katastru grobelnego, takowy przez Regencyą w Merseburgu wygotowany i urzędowi grobelnemu dostawiony być powinien.

Zaraz po ustawieniu katastru przez komisarza Regencyi, wolno będzie wedle niego składki do kasy grobelnéj, ze zastrzeżeniem późniejszego wyrównania, wybierać.

§. 7.

Die schon von früher bestehenden Deichstrecken, deren Unterhaltung der Deichverband übernimmt, gehen gleich den neuen Anlagen in dessen Eigenthum über. Es soll aber die Nutzung der Gräserei auf den Deichen den früheren Eigenthümern

§. 7.

Istniejące już z dawniejszego czasu przestrzenie grobelne, których utrzymywanie towarzystwo grobelne bierze na się, zarówno zakładom nowym na własność jego przejdą. Użytek trawy po groblach atoli dawniejszym

des Grund und Bodens überlassen werden, wenn sie dafür die Fläche zur neuen Deichsohle und zu dem etwa nöthigen Banket unentgeltlich hergeben, sich auch zur unentgeltlichen Hergabe des Deichmaterials zu den gewöhnlichen Reparaturen verpflichten.

Die Nutzungsberechtigten müssen sich indessen allen Beschränkungen unterwerfen, welche von den Behörden zum Schutze des Deiches für nöthig erachtet werden.

Wo die Grundbesitzer diese Leistungen für die Gräsereinutzung nicht übernommen haben, da fällt dieselbe dem Deichverbande zu.

Mit Genehmigung der Regierung können vom Deichamte anderweite Ausnahmen von der Regel gestattet werden, daß die Nutzung des Deiches dem Deichverbande zusteht.

§. 8.

Das Eigenthum der verlassenen Flußbetten um die Schloßaue und die Rösa-Brösaer Feldmark fällt dem Deichverbande zu; er soll jedoch gehalten sein, dieselben zur Entschädigung derer zu verwenden, welche durch die Ausdeichung eines Theiles ihrer Ländereien Beschädigungen derselben ausgesetzt sind. Das alte Flußbett um den Faustwerder, die Teugelskeute und den Vogelgesang soll als Entschädigung denjenigen zufallen, welche das Terrain zu dem neuen Flußbett hergeben und die Deckung seiner Ufer übernehmen.

Vertretung der Deichgenossen im Deichamte.

§. 9.

Das Deichamt besteht aus dem Deichhauptmann, dem Deichinspektor und acht Repräsentanten der Deichgenossen, deren jeder Eine Stimme führt.

właścicielom gruntów ustąpiony być powinien, jeżeliby za to gruntu na nowy spód grobli i na mogący być potrzebnym bankiet bezpłatnie dostarczyli, a zarazem do bezpłatnego obmyślania materyału grobelnego, na zwyczajne reparacye potrzebnego, się zobowiązali.

Użytkownicy przecież wszelkim ograniczeniom poddać się winni, jakieby ze strony władz dla ochrony grobli potrzebnemi uważane być miały.

Gdzieby właściciele gruntów prestacyi rzeczonych za użytkowanie trawy nie przyjęli byli, tam takowe towarzystwu grobelnemu przypadnie.

Za zezwoleniem Regencyi urzędowi grobelnemu innych wyjątków z reguły, jako użytkowanie grobli towarzystwu grobelnemu służy, dozwalać będzie wolno.

§. 8.

Własność opuszczonych koryt rzecznych koło Schlossaue i granic polowych Roesa-Broesa na towarzystwo grobelne przejdzie, z obowiązkiem atoli obrócenia ich na wynagrodzenie osób tych, któreby w skutek wyłączenia części gruntów swych z grobli, na uszkodzenia tychże wystawione były. Stare koryto rzeczne koło Faustwerder, Teugelskeute i Vogelgesang powinno we wynagrodzeniu dostać się tym, którzy gruntu na nowe koryto rzeczne dostarczyli i pokrycie brzegów jego na się przyjęli byli.

Reprezentacya wspólników grobelnych w urzędzie grobelnym.

§. 9.

Urząd grobelny składać się będzie z naczelnika grobelnego, inspektora grobelnego i ośmiu reprezentantów wspólników grobelnych, z których każdemu głos jeden służyć ma.

Von den Repräsentanten wählen:

1) Rittergut und Gemeinde Niederglaucha und Gemeinde Wellaune gemeinschaftlich .... 1 Repräsentant,
2) Stadt Düben und der Alte Hof .... 1 "
3) Rittergut Schnaditz .... 1 "
4) Rittergut Tiefensee .... 1 "
5) Gemeinden Schnaditz, Tiefensee, Roitsch, Jora, Döbern .... 1 "
6) Rittergut Hof Löbnitz ...... 1 "
7) Rittergut Schloß Löbnitz .. 1 "
8) die Rittergüter Rösa, Reibitz, Beerendorf, Schköna, die Gemeinden Löbnitz, Rösa und die fiskalischen Stationen .. 1 "

Die Wahlen erfolgen nach absoluter Stimmenmehrheit auf Grund des Deichkatasters dergestalt, daß der Besitz von fünf Normalmorgen (d. i. Durchschnittsmorgen von mittlerem Reinertrag) im Kataster Eine Stimme giebt, Niemand aber mehr als zwanzig Stimmen in seiner Person vereinigen darf.

Die Wähler müssen großjährig sein und den Besitz der bürgerlichen Rechte durch rechtskräftiges Erkenntniß nicht verloren haben, dürfen auch nicht Unterbeamte des Deichverbandes sein.

Für jeden Repräsentanten wird zugleich ein Stellvertreter gewählt, welcher den Repräsentanten in Krankheits- und Behinderungsfällen vertritt, desgleichen wenn jener während des Laufs der Wahlperiode stirbt, oder seinen Grundbesitz aufgiebt, oder seinen bleibenden Wohnsitz an einem entfernten Orte wählt.

Z reprezentantów obierać będą:

1) wieś rycerska i gmina Niederglaucha i gmina Wellaune wspólnie.. 1 reprezentanta,
2) miasto Dueben i Stary gród .... 1 »
3) wieś rycerska Schnaditz. 1 »
4) wieś rycerska Tiefensee. 1 »
5) gminy Schnaditz, Tiefensee, Roitsch, Jora, Doebern .... 1 »
6) wieś rycerska dwór Loebnitz .... 1 »
7) wieś rycerska zamek Loebnitz .... 1 »
8) dobra ziemskie Roesa, Reibitz, Beerendorf, Schkoena, gminy Loebnitz, Roesa i stacye fiskalne .... 1 »

Wybory absolutną większością głosów na mocy katastru grobelnego nastąpić mają, tym sposobem, że posiadłość pięciu mórg normalnych (t. j. mórg przeciętiowych średniego czystego dochodu) w katastrze głos jeden dawać powinna, a nikomu więcéj aniżeli dwadzieścia głosów w osobie swéj łączyć nie będzie wolno.

Wyborcy powinni być pełnoletnimi i praw obywatelskich prawomocnym wyrokiem utracić nie byli musieli, ani im też podurzędnikami towarzystwa być nie wolno.

Na każdego reprezentanta obrany będzie wraz zastępca, któryby reprezentanta w przypadkach choroby lub przeszkody zastępował, tudzież w razie zmarcia reprezentanta w czasie peryodu wyborczego, lub opuszczenia przezeń własności gruntowéj, albo obrania sobie stałéj siedziby na miejscu oddalaném.

Die Wählbarkeit wird durch das Wahlrecht bedingt und erlischt mit diesem. Vater und Sohn, sowie Brüder, dürfen nicht zugleich Mitglieder des Deichamtes sein. Sind dergleichen Verwandte zugleich gewählt, so wird der ältere allein zugelassen.

Die Wahl erfolgt für einen achtjährigen Zeitraum. In jedem Jahre scheidet Einer der gewählten Repräsentanten aus. Die die ersten siebenmal Ausscheidenden werden durch das Loos bestimmt. Die Ausscheidenden können wieder gewählt werden.

Die Liste der Wähler wird das erste Mal vom Regierungs-Kommissar, künftig vom Deichhauptmann aufgestellt. Sie wird vierzehn Tage lang vor der Wahl den Rittergütern und Gemeinden mitgetheilt, und in den öffentlichen Gemeindelokalen ausgelegt. Während dieser Zeit kann jeder Betheiligte Einwendungen gegen die Richtigkeit der Wählerliste bei dem Wahlkommissarius erheben.

Die Entscheidung über die Einwendungen und die Prüfung der Wahlen steht dem Deichamte zu. Die Wahlkommissarien ernennt die Regierung. Im Uebrigen sind bei dem Wahlverfahren, sowie in Betreff der Verpflichtung zur Annahme unbesoldeter Stellen die Vorschriften über die Gemeindewahlen analogisch anzuwenden.

Allgemeine Bestimmungen.

§. 10.

Die allgemeinen Bestimmungen für künftig zu erlassende Deichstatute vom 14. November 1853. (Gesetz-Samml. vom Jahre 1853. S. 1404.) sollen für den Dübener Deichverband Gültigkeit haben, insofern sie nicht in dem vorstehenden Statute abgeändert sind.

Warunkiem obieralności jest prawo obierania, z którego utratą ustawać będzie. Ojcu wraz ze synem, tudzież braciom członkami urzędu grobelnego równocześnie być nie wolno. W razie równoczesnego obrania krewnych takich, starszy sam tylko przypuszczony będzie.

Wybór na ośmioletni przeciąg czasu nastąpi. W każdym roku jeden z obranych reprezentantów występować powinien. Pierwsze siedm razy występujący, losem wyznaczeni będą. Występujący, powtórnie obrani być mogą.

Spis wyborców pierwszą razą przez komisarza Regencyi, późniéj przez naczelnika grobelnego ustawiany będzie. Takowy w czternaście dni przed wyborem wsiom rycerskim i gminom zakomunikowany, i w publicznych lokalach gmin wyłożony być powinien. W czasie tym każdemu interesentowi remonstracye naprzeciw dokładności spisu wyborczego do komisarza wnieść wolno.

Rozstrzyganie remonstracyi i roztrząsanie wyborów urzędowi grobelnemu służyć będzie. Komisarzy wyborczych Regencya mianować powinna. Z resztą do procederu wyborczego, tudzież pod względem obowiązku do przyjmowania urzędów bezpłatnych, przepisy wyborów po gminach dotyczące, przystósowane analogicznie być mają.

Postanowienia powszechne.

§. 10.

Postanowienia powszechne, tyczące się statutów grobelnych, w przyszłości wydać się mających, z dnia 14. Listopada 1853. (Zbiór praw z roku 1853. str. 1404), powinny dla Duebeńskiego towarzystwa grobelnego, ileby statutem powyższym odmienione nie były, mieć moc obowięzującą.

§. 11.

Abänderungen dieses Statutes können nur unter landesherrlicher Genehmigung erfolgen.

Urkundlich unter Unserer Höchsteigenhändigen Unterschrift und beigedrucktem Königlichen Insiegel.

Gegeben Carlsbad, den 1. Juli 1865.

(L. S.) Wilhelm.

Gr. v. Itzenplitz. Gr. zur Lippe. v. Selchow.

§. 11.

Odmiany statutu niniejszego li za zezwoleniem Monarszém nastąpić mogą.

Na dowód Nasz Najwyższy Własnoręczny podpis i Królewska pieczęć.

Dan w Karlowych warach, dnia 1. Lipca 1865.

(L. S.) Wilhelm.

Hr. Itzenplitz. Hr. Lippe. Selchow.

(Nr. 6141.) Allerhöchster Erlaß vom 8. Juli 1865., betreffend die Bestätigung des Reglements für den zur Unterstützung der emeritirten evangelischen Geistlichen der Provinz Westphalen zu bildenden Fonds.

Das von Ihnen im Einverständnisse mit dem Evangelischen Ober-Kirchenrath unterm 5. d. M. eingereichte Reglement für den zur Unterstützung der emeritirten evangelischen Geistlichen der Provinz Westphalen zu bildenden Fonds bestätige Ich hierdurch, indem Ich dem Fonds zugleich die Rechte einer juristischen Person ertheile.

Dieser Erlaß und das beifolgende Reglement, welches mit dem 1. Oktober 1865. in Kraft tritt, sind durch die Gesetz-Sammlung bekannt zu machen.

Carlsbad, den 8. Juli 1865.

Wilhelm.

v. Mühler.

An
den Minister der geistlichen, Unterrichts- und Medizinal-Angelegenheiten.

(No. 6141.) Najwyższe rozporządzenie z dnia 8. Lipca 1865., tyczące się zatwierdzenia regulaminu dla funduszu, na wspieranie emerytowanych ewanjelickich księży prowincyi Westfalskiéj utworzyć się mającego.

Załączony przez WPana w porozumieniu z ewanjelicką naczelną radą kościelną pod dniem 5. m. b. regulamin dla funduszu, na wspieranie emerytowanych ewanjelickich księży prowincyi Westfalskiéj utworzyć się mającego, niniejszém Zatwierdzam, funduszowi zarazem prawa osoby moralnéj Nadając.

Rozporządzenie niniejsze i załączony regulamin, który z dniem 1. Października 1865. mocy obowięzującéj nabrać ma, Zbiorem praw ogłosić należy.

Karłowe wary, dnia 8. Lipca 1865.

Wilhelm.

Muehler.

Do
Ministra spraw duchownych, szkólnych i lekarskich.

Reglement

für den

zur Unterstützung der emeritirten evangelischen Geistlichen der Provinz Westphalen zu bildenden Fonds.

Um den evangelischen Geistlichen der Provinz Westphalen bei ihrem Rücktritte aus dem Dienste der Kirche die Gewährung eines angemessenen Zuschusses zu dem gesetzlichen Ruhegehalt zu vermitteln, wird nach vorgängiger Verhandlung mit der Westphälischen Provinzialsynode, auf den Antrag des Konsistoriums zu Münster und im Einverständnisse mit dem Evangelischen Ober-Kirchenrath vom 1. Oktober 1865. ab ein besonderer Fonds unter nachstehenden Maaßnahmen gebildet.

§. 1.

Der Fonds hat den Zweck, sämmtlichen Geistlichen der im §. 2. bezeichneten Kategorie bei ehrenvoller Emeritirung, wenn sie nach tadelloser Amtsführung Alters-, Krankheits- oder Schwachheitshalber mit hinreichendem, von der Ober-Aufsichtsbehörde anerkannten Grunde in den Ruhestand versetzt worden sind, einen lebenslänglich zu beziehenden Zuschuß zu dem ihnen gesetzlich aus dem Einkommen ihrer Pfarrstelle zustehenden Emeritengehalt zu gewähren.

Wird ein Geistlicher nur theilweise emeritirt, und ihm ein Substitut oder Adjunkt mit dem Rechte der Nachfolge beigeordnet, so kann, namentlich wenn er einem solchen wenigstens die Hälfte seines Diensteinkommens abzugeben hat, durch Beschluß des Königlichen Konsistoriums ihm der völlige oder theilweise Genuß des Emeritenzuschusses aus dem Fonds gleichermaßen bewilligt werden.

In allen übrigen Fällen der Niederlegung des Amtes oder der Entziehung desselben tritt das An-

Regulamin

dla

funduszu, na wspieranie emerytowanych ewanjelickich księży prowincyi Westfalskiéj utworzyć się mającego.

Celem wyjednania ewanjelickim księżom prowincyi Westfalskiéj przy wystąpieniu że służby kościelnéj przyzwoitéj dopłaty do prawnéj pensyi emerytalnéj, tworzy się, za poprzedniém z Westfalskim synodem prowincyalnym się zniesieniem, na wniosek Konsystorza w Monasterze i w porozumieniu z ewanjelicką naczelną radą kościelną, począwszy od 1. Października 1865. osobny fundusz, pod następującemi zasadami.

§. 1.

Celem funduszu być ma, dostarczenie wszystkim księżom kategoryi w §. 2. oznaczonéj, w razie chlubnéj emerytury, jeżeliby po beznaganném sprawowaniu urzędu w skutek wieku, choroby lub słabości, za dostatecznym, przez naczelną władzę dozorczą uznanym powodem, w stan spoczynku odstawieni byli, dożywotnie pobierać się mającéj dopłaty do należącéj im się prawnie z dochodu prebendy ich pensyi emerytalnéj.

Jeżeli ksiądz który, częściowo tylko emerytowany, a substytut lub adjunkt z prawem następstwa mu przydany, może mu, zwłaszcza gdyby temuż ostatniemu przynajmniéj połowę dochodu swego oddawać musiał, na mocy uchwały Królewskiego Konsystorza, całe lub częściowe używanie dopłaty emerytalnéj z funduszu, również być przyznane.

We wszystkich innych przypadkach złożenia urzędu lub odjęcia takowego, prawo do

recht an den Unterstützungsfonds nicht ein, ohne Unterschied, ob solche Geistliche die Hälfte oder einen sonstigen Theil von ihrem ehemaligen Pfarreinkommen behalten oder nicht.

§. 2.

Zur Theilnahme an dem Unterstützungsfonds sind alle diejenigen ordinirten Geistlichen der evangelischen Landeskirche verpflichtet, welche nach Publikation dieses Reglements innerhalb der Provinz Westphalen in der pfarramtlichen Seelsorge unwiderruflich, wenn auch als Pfarrverweser oder als Gehülfen der Pfarrer angestellt werden, sofern mit ihrer geistlichen Stelle, sie mag ein Haupt- oder Nebenamt sein, ein festes Einkommen verknüpft ist, und sie das Recht haben, bei ihrer Emeritirung einen Antheil von dem Einkommen ihrer Stelle zu erheben; desgleichen diejenigen, welche durch Versetzung innerhalb der Provinz oder aus anderen Provinzen in eine solche Stelle neu eintreten; endlich alle schon früher angestellten Geistlichen derselben Kategorie, welchen bei ihrer Anstellung die Verpflichtung zum Beitritte zu dem Emeriten-Unterstützungsfonds vokationsmäßig auferlegt worden ist.

Berechtigt, jedoch nicht verpflichtet zum Beitritt sind alle diejenigen Geistlichen, welche schon zur Zeit des Erlasses dieses Reglements und ohne die vokationsmäßige Verpflichtung zum Beitritt fest angestellt sind, so lange sie in dieser Stelle verbleiben. Diejenigen zum Beitritte berechtigten Geistlichen, welche später als ein Jahr nach erfolgter Einrichtung des Fonds demselben beitreten, haben sämmtliche Beiträge nebst fünf Prozent Zinsen nachzuzahlen.

Nicht berechtigt und nicht verpflichtet zur Theilnahme an dem Fonds sind:

a) alle Pfarrgehülfen und Hülfsgeistlichen, welche nur widerruflich oder ohne festes Einkommen angestellt oder nicht ordinirt sind;

funduszu miejsca mieć nie będzie, bez różnicy, czyby księża tacy połowę lub inną część dawniejszego swego dochodu prebendy zatrzymali lub nie.

§. 2.

Do brania udziału we funduszu wszyscy tacy święceni księża ewanjelickiego kościoła krajowego obowiązani będą, którzyby po publikacyi regulaminu niniejszego w prowincyi Westfalskiéj w urzędzie duchownym ostatecznie, choćby jako administratorowie lub pomocnicy księży byli osadzeni, byleby z ich posadą duchowną, bez różnicy czy to urząd główny czy poboczny, stały dochód był połączony, i jeżeliby im prawo pobierania w czasie emerytury swéj części dochodu urzędu służyło; daléj księża tacy, którzy w skutek przeniesienia wśród prowincyi lub z innych prowincyi w miejsce takie nowo wstępują; wreszcie wszyscy dawniéj już mianowani księża kategoryi téjże, którym przy mianowaniu obowiązek przystąpienia do funduszu na wspieranie emerytów, na mocy wokacyi nałożony.

Prawo, atoli nie obowiązek do przystąpienia, mieć będą wszyscy księża ci, którzy już w chwili wydania regulaminu niniejszego i bez ciążającego im na mocy wokacyi obowiązku do przystąpienia, stale w urzędzie umieszczeni, tak długo, dopókiby w urzędzie tym pozostawali. Księża prawo przystąpienia mający, którzyby późniéj aniżeli w rok po urządzeniu funduszu doń przystąpić mieli, winni będą wszystkie składki wraz z prowizyą po pięć od sta dopłacić.

Ani prawa ani obowiązku do brania udziału we funduszu mieć nie mają:

a) wszyscy pomocnicy księży i księża pomocniczy, którzy li na odwołanie albo bez stałego dochodu w urzędzie umieszczeni lub nie święceni;

b) alle Divisions- und selbstständige Garnisonprediger, desgleichen diejenigen Geistlichen an Gefangen-, Kranken- und Strafanstalten 2c., welche im Fall einer ehrenvollen Emeritirung aus anderen Fonds die ihnen zustehenden Pensionen beziehen.

§. 3.

Der Betrag des von dem Unterstützungsfonds zu gewährenden Zuschusses ist für alle empfangsberechtigten Emeritirten gleich. Er wird einstweilen mit den im §. 4. sequ. aufgestellten Modalitäten auf jährlich 100 Thaler festgestellt.

Für den Fall, daß der Fonds künftig als zu höheren Zahlungen im Stande sich erweisen sollte, wird eine angemessene Erhöhung dieses Zuschusses vorbehalten.

§. 4.

Der volle Betrag dieses Zuschusses kann erst solchen Geistlichen gewährt werden, welche im Laufe des sechsten Jahres nach Errichtung des Fonds und später emeritirt werden. Die den früher emeritirten Geistlichen gebührenden Beträge werden nach Fünfteln abgestuft. Erfolgt die Emeritirung vor Vollendung des ersten Beitrittsjahres, so erhalten sie nichts.

Dagegen erhalten sie nach Vollendung ihres ersten Beitrittsjahres ein Fünftel, nämlich 20 Rthlr.,

nach Vollendung des zweiten Beitrittsjahres zwei Fünftel, nämlich .... 40 =

nach Vollendung des dritten Beitrittsjahres drei Fünftel, nämlich ...... 60 =

nach Vollendung des vierten Beitrittsjahres vier Fünftel, nämlich ...... 80 =

nach Vollendung des fünften Beitrittsjahres fünf Fünftel, nämlich .... 100 =

jährlich auf Lebenszeit, unter Vorbehalt derjenigen Verringerung dieser Sätze, welche aus der im §. 5. enthaltenen Bestimmung hervorgehen kann.

b) wszyscy kaznodzieje dywizyjni i garnizonowi, tudzież księża przy więzieniach, instytutach chorych i domach karnych i t. d. umieszczeni, którzyby w razie chlubnéj emerytury z innych funduszów pensye im się należące pobierali.

§. 3.

Kwota dawać się z funduszu mającéj dopłaty, równa dla wszystkich emerytów, do pobierania uprawnionych będzie. Kwota ta za modyfikacyami w §. 4. sq. ustanowionemi, na 100 talarów rocznie tymczasowo się ustanawia.

Na przypadek, żeby fundusz późniéj wyższe płace uiszczać był w stanie, odpowiednie zwyższenie dopłaty téj się zastrzega.

§. 4.

Cała kwota dopłaty téj powinna dopiero księżom tym być przyznawana, którzyby w szóstym roku po utworzeniu funduszu albo późniéj emerytowani zostali. Kwoty, księżom pierwéj emerytowanym służące, na pięć stopni podzielone będą. Jeżeliby emerytura przed upływem pierwszego roku przystąpienia nastąpić miała, emerytom nic przyznane być nie ma.

Natomiast po skończonym pierwszym roku przystąpienia emeryci jednę piątą, to jest 20 tal.,

po skończonym drugim roku przystąpienia dwie piąte, to jest.......... 40 »

po skończonym trzecim roku przystąpienia trzy piąte, to jest........... 60 »

po skończonym czwartym roku przystąpienia cztery czwarte, to jest.. 80 »

po skończonym piątym roku przystąpienia pięć piątych, to jest....... 100 »

rocznie na całe życie, za zastrzeżeniem zniżenia kwot tychże, jakieby z postanowienia w §. 5. zawartego wynikać mogło, pobierać będą.

§. 5.

Sollten in einem Jahre so viele Emeriten vorhanden sein, daß die zur Bestreitung der Zuschußzahlungen disponiblen Summen dazu nicht ausreichen, so sollen sämmtliche Emeriten sich an dem ihnen zustehenden Zuschuß (§. 3.) einen nach der Höhe des letzteren ratirlich zu berechnenden gleichmäßigen Abzug gefallen lassen müssen, wofür ihnen nachträglich eine Entschädigung zu Theil werden soll, wenn bei ihren Lebzeiten die Verhältnisse der Anstalt derartig werden, daß nach Befriedigung der sämmtlichen Emeriten ein Ueberschuß bleibt.

Den Betrag dieser Entschädigung bestimmt das Königliche Konsistorium.

§. 6.

Die Zahlung des Zuschusses erfolgt vierteljährlich pränumerando nach den Kalenderquartalen.

§. 7.

Der Verlust des Emeritengehalts zieht den Verlust des Zuschusses nach sich.

Sollte ein Emeritus in einem öffentlichen Amte wieder angestellt werden, so verbleibt ihm der Zuschuß nur insoweit, als das Einkommen der neuen Stelle mit dem Emeritengehalte und dem Zuschusse zusammengenommen sein früheres bei der Emeritirung zu Grunde gelegtes Diensteinkommen nicht übersteigt.

§. 8.

Wenn ein Emeritus seinen Aufenthalt im Auslande wählt, so muß die Genehmigung zur Verabfolgung des Zuschusses dorthin bei dem Königlichen Konsistorium nachgesucht werden.

§. 9.

Die Einnahmen des Fonds sind:

§. 5.

Jeżeliby w roku którym, tyle być miało emerytów, żeby sumy gotowe na opędzenie dopłat nie wystarczały, w takim razie wszyscy emeryci na odciągnienie z należącéj im się dopłaty (§. 3.), wedle ilości téjże na raty obliczyć się mającéj równéj kwoty, przystać będą musieli, za co im późniéj wynagrodzenie dane być ma, jeżeliby za ich życia stosunki instytutu stać się miały takiemi, żeby po zaspokojeniu wszystkich emerytów, przewyżka zostać się miała.

Kwota wynagrodzenia tego przez Królewski Konsystorz wyznaczona będzie.

§. 6.

Uiszczanie dopłaty kwartalnie prenumerando, wedle kwartałów w kalędarzu, nastąpi.

§. 7.

Utrata emerytury, utratę dopłaty pociągać za sobą będzie.

Jeżeliby emeryt w publicznym urzędzie miał zostać napowrót umieszczony, dopłata o tyle tylko zostać mu się ma, ileby dochód nowego urzędu z emeryturą i dopłatą razem wziąwszy, dawniejszego dochodu jego, przy emerytowaniu za podstawę przyjętego, nie przechodził.

§. 8.

Jeżeliby emeryt miejsce pobytu po za granicą obrać miał, w takim razie na wydanie mu dopłaty tam dotąd, zezwolenie u Królewskiego Konsystorza uproszone być powinno.

§. 9.

Dochodami funduszu będą:

a) die Beiträge der Geistlichen,
b) die Zinsen aus dem Reservefonds, der aus den Ueberschüssen gebildet wird,
c) der Ertrag von Erbschaften, Schenkungen, Vermächtnissen und sonstigen Zuwendungen in den gesetzlichen Schranken.

§. 10.

Die laufenden jährlichen Beiträge bestehen in Einem Prozent des Diensteinkommens. Hierbei werden Beträge des Diensteinkommens unter 50 Thaler nicht gerechnet. Demnach ist z. B. der Beitrag von einem Diensteinkommen von 350 Thaler bis 399 Thaler = 3½ Thaler, von 400 bis 449 Thaler = 4 Thaler. Die laufenden Beiträge werden vierteljährlich pränumerando am 1. Januar, 1. April, 1. Juli und 1. Oktober gezahlt. Die Festsetzung des Betrages derselben erfolgt durch das Königliche Konsistorium.

Das Rechnungswesen der Anstalt wird durch eine besondere Instruktion geregelt.

§. 11.

Die Verpflichtung zur Zahlung der Beiträge von einer Stelle während der bei derselben eingetretenen Vakanz, sowie während der Gnadenzeit kann zwar nicht mit zwangsweiser Wirkung festgesetzt werden, doch hat in solchen Fällen das betreffende Presbyterium auf geeignetem Wege dafür zu sorgen, daß die Beiträge auch während der Erledigung der Stelle pünktlich entrichtet werden. Der Substitut oder Adjunkt zahlt sie von seinem Diensteinkommen und der Emeritus von seinem Emeritengehalt, insoweit diese nach §. 2. an dem Fonds Theil haben.

§. 12.

Geistliche, welche nach §. 1. ihres Amtes entlassen werden (Strafemeritirung), oder, ohne ehrenvoll emeritirt zu werden, ihr Amt aufgeben, kön-

a) składki księży,
b) prowizye funduszu rezerwowego, z przewyżek utworzonego,
c) dochód ze spadków, darowizn, zapisów i innych użyczeń, wśród granic prawa.

§. 10.

Bieżące roczne składki jedno od sta dochodu służbowego wynosić powinny. Przy tém kwoty dochodu służbowego niżéj 50 talarów, liczone być nie mają. Wedle tego np. składka od dochodu służbowego w ilości 350 talarów do 399 talarów = 3½ talara, od 400 do 449 talarów = 4 talary wynosić będzie. Składki bieżące kwartalnie z góry 1. Stycznia, 1. Kwietnia, 1. Lipca i 1. Października uiszczane być powinny. Ustanowienie kwoty ich, przez Królewski Konsystorz nastąpi.

Sprawy rachunkowe zakładu, osobną instrukcyą zregulowane będą.

§. 11.

Obowiązanie do opłacania składek od posady przez czas wakancyi jéj, tudzież przez czas karencyi, z obowięzującym skutkiem ustanowione być wprawdzie nie może, atoli w przypadkach takich dotyczące presbyterium na stósownéj drodze o to się starać powinno, żeby składki i przez czas opróżnienia posady punktualnie uiszczane były. Substytut lub adjunkt składki z dochodu swego służbowego a emeryt z pensyi emerytalnéj opłacać powinni, ileby osobom tym na mocy §. 2. udział we funduszu służył.

§. 12.

Księżom, którzyby na mocy §. 1. z urzędu usunięci zostali (emerytura za karę), albo którzyby, nie będąc chlubnie emerytowanymi,

nen die Erstattung ihrer bis dahin geleisteten Beiträge nicht fordern.

urząd swój złożyć mieli, zwrócenia uiszczonych dotąd składek żądać nie będzie wolno.

§. 13.

Eine Nachzahlung von Beiträgen von früher in anderen Provinzen oder Verhältnissen (§. 2. sub a. und b.) angestellten Geistlichen, welche durch ihre neue Anstellung zum Unterstützungsfonds verpflichtet werden, findet nicht statt.

§. 13.

Dopłacanie składek przez księży w innych prowincyach lub stosunkach (§. 2. sub *a.* i *b.*) dawniéj urzędujących, którzyby w skutek nowego urzędu do funduszu obowiązanymi się stać mieli, miejsca mieć nie będzie.

§. 14.

Das Königliche Konsistorium der Provinz führt die Direktion und Verwaltung des Fonds und vertritt die Anstalt nach Außen, namentlich bei dem Erwerbe, der Verwaltung und Veräußerung von Grundstücken. Dasselbe legt der Provinzialsynode bei ihrem jedesmaligen Zusammentritt die dechargirten Rechnungen der drei letzten Jahre zur Einsicht vor.

§. 14.

Królewski Konsystorz prowincyi dyrekcyą i administracyą funduszu sprawować, zakład na zewnątrz, zwłaszcza przy nabywaniu, administracyi i zbywaniu gruntów zastępować, a synodowi prowincyalnemu na każdoczesném zebraniu, deszarżowane rachunki z ostatnich trzech lat celem przejrzenia przedkładać winien.

§. 15.

Gegen die Verfügungen des Königlichen Konsistoriums steht den Betheiligten die Beschwerde bei dem Minister der geistlichen, Unterrichts- und Medizinal-Angelegenheiten offen.

Berlin, den 5. Juli 1865.

Der Minister der geistlichen, Unterrichts- und Medizinal-Angelegenheiten.

v. Mühler.

§. 15.

Naprzeciw dekretom Królewskiego Konsystorza interesentom rekurs do Ministra spraw duchownych, szkólnych i lekarskich dozwolony.

Berlin, dnia 5. Lipca 1865.

Minister spraw duchownych, szkólnych i lekarskich.

Muehler.

Redigirt im Büreau des Staats-Ministeriums.

Berlin, gedruckt in der Königlichen Geheimen Ober-Hofbuchdruckerei (R. v. Decker).

Redagowano w Biórze Ministerstwa Stanu.

Berlin, czcionkami Królewskiéj Tajnéj Nadwornéj drukarni (R. Decker).